



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 1 de 7

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO (MSDS)

SECCIÓN 1 - IDENTIFICACIÓN

Identificador del producto : **Case Akcela HTO Additive**
Código(s) del producto : Ninguno notificado.
Uso del producto : Aditivo
Familia química : Mezcla.
Nombre y dirección del proveedor:
Viscosity Oil Company
600-H Joliet Road
Willowbrook, IL, EE.UU.
60527
Núm. teléfono información : (630) 850-4000
Núm. teléfono emergencia las 24 horas : Chemtrec 1-800-424-9300 (EE.UU. Continental; Chemtrec 703-527-3887 (Fuera de EE.UU.).)
Nombre y dirección del fabricante:
Referirse al proveedor

SECCIÓN 2 – IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

Clasificación : Información de WHMIS: Éste es un producto controlado de WHMIS. Cumple con uno o más de los criterios para un producto controlado indicados en la Parte IV de los Reglamentos de Productos Controlados (CPR) Canadienses. Clasificación WHMIS: Clase D2B (Materiales que causan otros efectos tóxicos, material tóxico)

OSHA: Este material está clasificado como peligroso según los reglamentos de OSHA (29CFR 1910.1200).
Peligro agudo para la salud
Reseña de emergencia : Líquido ámbar claro. Olor a petróleo.
Los vapores del producto calentado o la neblina pueden irritar el tracto respiratorio. Causa irritación de los ojos y la piel. Puede ser nocivo o mortal si se traga. Se puede producir aspiración al tragar o vomitar, causando lesiones pulmonares. Se liberan vapores tóxicos en caso de incendio.

POSIBLES EFECTOS SOBRE LA SALUD:

Señales y síntomas de la exposición breve (aguda)

- Inhalación* : Los vapores del producto calentado o la neblina pueden irritar el tracto respiratorio.
- Piel* : Puede causar irritación leve a moderada de la piel. Los aceites pueden bloquear los poros de la piel y causar un trastorno similar al acné. Los hidrocarburos inyectados en la piel bajo presión pueden causar lesiones graves. Los síntomas de la inyección a presión pueden incluir inflamación, hinchazón y graves daños permanentes a los tejidos. Aún cuando los síntomas iniciales de la inyección a alta presión pueden ser mínimos o estar ausentes, el tratamiento quirúrgico temprano dentro de las primeras horas puede reducir drásticamente el alcance final de las lesiones. La exposición al material caliente puede causar quemaduras térmicas.
- Ojos* : Puede causar irritación leve a moderada.
- Ingestión* : Puede tener efectos laxantes. Puede causar náuseas, vómitos y diarrea. La aspiración a los pulmones al tragar o vomitar posteriormente puede producir neumonitis química que puede ser mortal.

Efectos de la exposición prolongada (crónica)

- : Los aceites pueden bloquear los poros de la piel y causar un trastorno similar al acné. La exposición excesiva al rociado o neblina puede producir neumonitis química (inflamación del tejido pulmonar). El contacto prolongado o repetido con la piel puede causar irritación, pérdida de grasa o dermatitis (exantema).
- Actividad cancerígena** : Consultar INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA, Sección 11.
- Peligros adicionales para la salud** : Consultar INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA, Sección 11.
- Posibles efectos medioambientales** : Consultar INFORMACIÓN ECOLÓGICA, Sección 12.



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 2 de 7

SECCIÓN 3 – COMPOSICIÓN, INFORMACIÓN SOBRE LOS INGREDIENTES

<u>Ingredientes</u>	Nº CAS	% peso
Destilado nafténico liviano hidrotratado	64742-53-6	30.00 - 60.00
Alquilditiofosfato de zinc	De propiedad exclusiva	40.00 - 70.00

SECCIÓN 4 – MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

- Inhalación** : Si se respira, sacar a la víctima al aire libre. Si la víctima respira irregularmente o deja de respirar, administrar respiración artificial. Si tiene dificultad para respirar, personal médico calificado debe administrar oxígeno. Si los síntomas persisten o en caso de duda, buscar asesoría médica.
- Contacto con la piel** : Retirar/Quitar de inmediato toda la ropa contaminada. Lavar de inmediato con abundante agua y jabón. Lavar la ropa contaminada antes de usarla nuevamente. Si los síntomas persisten o en caso de duda, buscar asesoría médica. Si se produjeron quemaduras térmicas: Tratar todas las quemaduras térmicas con las medidas de primeros auxilios apropiadas para el grado de la quemadura. Enfriar rápidamente la piel con agua fría si el material está caliente. La inyección subcutánea puede requerir tratamiento quirúrgico. Aún cuando los síntomas iniciales de la inyección a alta presión pueden ser mínimos o estar ausentes, el tratamiento quirúrgico temprano dentro de las primeras horas puede reducir drásticamente el alcance final de las lesiones.
- Contacto con los ojos** : En el caso de contacto con los ojos, enjuagar de inmediato con mucha agua y buscar asesoría médica.
- Ingestión** : NO inducir vómito. Nunca dar nada por la boca a una persona inconsciente. Si se produce vómito espontáneamente, mantener la cabeza debajo de la altura de las caderas para impedir la aspiración de líquido a los pulmones. Si los síntomas persisten o en caso de duda, buscar asesoría médica.
- Notas para el médico** : Tratar sintomáticamente.

SECCIÓN 5 – MEDIDAS PARA COMBATIR INCENDIOS

Peligros de incendio/condiciones de inflamabilidad

- : No es inflamable en condiciones normales de uso. Puede encenderse si se calienta a temperaturas extremadamente altas. Los envases cerrados pueden romperse si se exponen a un exceso de calor o a las llamas debido a una acumulación de presión interna. Los vapores son más pesados que el aire y se acumulan en áreas cerradas y bajas. El material flotará en agua y puede reencenderse en la superficie del agua.

Clasificación inflamabilidad (OSHA 29 CFR 1910.1200)

- : Líquido combustible Clase III B.

Propiedades oxidantes

- : Ninguna conocida.

Datos de explosión: Sensibilidad al impacto mecánico / descarga estática

- : No se espera que sea sensible al impacto mecánico o descarga estática.

Medios de apagado adecuados

- : Producto químico seco; dióxido de carbono (CO₂); espuma; neblina de agua. No usar un chorro de agua directo ya que podría esparcir y dispersar el incendio.

Procedimientos/equipos especiales combatir incendios

- : Retirar los envases del área del incendio si no es peligroso hacerlo. Los bomberos deben usar equipo de protección apropiado y un respirador autocontenido de máscara completa operado en modo de presión positiva. El rociado de agua puede ser útil para enfriar el equipo expuesto al calor y llamas. Evitar esparcir el líquido ardiente al rociarlo con agua para enfriarlo. No permitir que al combatir el incendio la escorrentía entre a los drenajes o vías fluviales.

Productos de combustión peligrosos

- : Óxidos de carbono; hidrocarburos; compuestos de fósforo; óxidos de nitrógeno (Nox); óxidos de azufre.

Clasificación de NFPA:

- 0 - Mínimo 1 - Leve 2 - Moderado 3 - Serio 4 - Severo
: Salud: 1 Inflamabilidad: 1 Inestabilidad: 0 Peligros especiales: Ninguno



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 3 de 7

SECCIÓN 6 – MEDIDAS DE LIBERACIÓN ACCIDENTAL

- Precauciones personales** : Usar el equipo de protección apropiado. Consultar las medidas de protección indicadas en las Secciones 7 y 8. Mantener a la gente alejada y contra el viento con respecto al derrame/fuga.
- Precauciones ambientales** : No permitir que el material contamine el sistema de agua subterránea. Si es necesario, hacer un dique mucho antes del derrame para impedir que la escorrentía entre a los drenajes, alcantarillas o alguna vía fluvial o abastecimiento de agua potable.
- Respuesta/limpieza del derrame** : Ventilar el área de la descarga. Eliminar todas las fuentes de encendido. Detener el derrame o fuga en la fuente si puede hacerse sin peligro. Contener y absorber el líquido derramado con material absorbente no combustible inerte (por ejemplo, arena), entonces colocar el material absorbente en un contenedor para eliminarlo posteriormente (ver la Sección 13). No descargar en el agua superficial o sistema de alcantarillado sanitario. El material absorbente contaminado puede implicar los mismos peligros que el producto derramado. Notificar a las autoridades apropiadas, según sea requerido.
- Materiales prohibidos** : Ninguno conocido o reportado por el fabricante.
- Procedimientos especiales de respuesta a derrames** : Si se produce un derrame/descarga en exceso de la cantidad notificable de la EPA al medio ambiente, notificar de inmediato al centro de respuesta nacional en los Estados Unidos (teléfono: 1-800-424-8002).
Cantidad notificable (RQ) según CERCLA EE.UU.: Ninguna notificada.

SECCIÓN 7 – MANEJO Y ALMACENAJE

- Procedimientos de manejo seguro** : No respirar los vapores o neblinas. Usar en áreas bien ventiladas únicamente. Usar guantes/ropa protectora y protección para los ojos/cara. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Mantener el producto alejado del calor y las fuentes de encendido. Mantener el producto alejado de materiales incompatibles. Mantener el envase herméticamente cerrado. Los envases vacíos retienen residuo (líquido y/o vapor) y pueden ser peligrosos. Lavarse bien después de manejar.
- Requisitos de almacenaje** : Mantener los envases herméticamente cerrados en un lugar fresco y bien ventilado. Mantener el producto alejado del calor. Inspeccionar periódicamente para detectar daños o fugas. Proteger contra los daños físicos. No fumar en el área. Mantener el producto alejado de materiales incompatibles.
- Materiales incompatibles** : Agentes oxidantes
- Materiales especiales de empaque** : Siempre mantener en envases contruidos con los mismos materiales que el envase de suministro.

SECCIÓN 8 – CONTROLES DE EXPOSICIÓN Y PROTECCIÓN PERSONAL

Límites de exposición

<u>Ingredientes</u>	<u>TLV (valor lím. umbral) ACGIH</u>		<u>PEL (lím. aceptable de exposición) OSHA</u>	
	<u>TWA</u>	<u>STEL</u>	<u>PEL</u>	<u>STEL</u>
Destilado nafténico liviano hidrotratado	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible
	No está disponible	No está disponible	No está disponible	No está disponible

Medidas de ventilación e ingeniería

- Protección respiratoria** : Usar en áreas bien ventiladas únicamente. Proporcionar ventilación suficiente para mantener la concentración de vapor por debajo del TLV y/o PEL especificados.
: Se requiere protección respiratoria si las concentraciones exceden el valor límite umbral (TLV). Utilizar equipo aprobado por NIOSH/MSHA. Se debe solicitar asesoría de especialistas en protección respiratoria.
- Protección para la piel** : Usar guantes protectores. Si se manipula material caliente, usar ropa protectora aislada (botas, guantes, delantales, etc.). Se debe solicitar asesoría de los proveedores de guantes.
- Protección para los ojos / cara** : Gafas o anteojos de seguridad, según sea apropiado para el trabajo.
- Otros equipos de protección** : Cuando sea posible una extensa exposición al producto, usar overoles, delantal y botas resistentes para impedir el contacto. Si se manipula material caliente, usar ropa protectora aislada (botas, guantes, delantales, etc.). Asegurar la disponibilidad de estaciones para lavarse los ojos y duchas de seguridad cercanas a la estación de trabajo.



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 4 de 7

Consideraciones generales de higiene

: No respirar los vapores o neblinas. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. No comer, beber o fumar mientras usa este producto. Lavarse bien después de manejar. Quitarse la ropa contaminada y lavarla antes de volver a usar.

SECCIÓN 9 – PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

Estado físico	: Líquido.	Aspecto	: Líquido ámbar claro.
Olor	: Olor a petróleo.	Umbral de olor	: No está disponible
pH	: No corresponde	Gravedad específica	: 1.01
Punto de ebullición	: No está disponible	Coefficiente de distrib. de agua/aceite	
Punto de fusión/congelación	: No está disponible	Solubilidad en agua:	insoluble
Presión de vapor (mmHg a 20 °C / 68 °F)	: <1 mmHg a 20 °C	Tasa de evaporación (n-butyl acetato = 1)	: No está disponible
Densidad del vapor (Aire = 1)	: No está disponible	Volátiles (% por peso)	: Ninguno.
Compuestos orgánicos volátiles (VOC)	: No está disponible	Temperatura de encendido automático	: No está disponible
Punto de inflamación	: 127°C (260°F)	Límite inflamable superior (% por vol.)	: No está disponible
Método de punto de ignición	: Prueba Cleveland de vaso abierto	Retroceso de la llama observado	: No corresponde
Límite inflamable inferior (% por vol.)	: No está disponible		
Segmento de proyección de la llama	: No corresponde		

Sección 10: Estabilidad y reactividad

Estabilidad y reactividad	: Estable en condiciones normales.
Polimerización peligrosa	: No se produce polimerización peligrosa.
Condiciones a evitar	: Fuentes directas de calor. Evitar el contacto con materiales incompatibles.
Materiales a evitar e incompatibilidad	: Agentes oxidantes; ácidos
Productos de descomposición peligrosa	: Ninguno conocido, consultar los productos de combustión peligrosa en la Sección 5.

SECCIÓN 11 – INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

Organos afectados	: Ojos, piel, sistema respiratorio y sistema digestivo.
Rutas de exposición	: <i>Inhalación:</i> Sí <i>Absorción por la piel:</i> NO <i>Piel y ojos:</i> Sí <i>Ingestión:</i> Sí
Datos toxicológicos	: No hay datos disponibles para el producto mismo, sólo para los ingredientes. Consultar abajo sobre los datos de toxicidad aguda de ingredientes individuales.

<u>Ingredientes</u>	<u>LC₅₀ (4 horas)</u> <u>inh., ratas</u>	<u>LD₅₀</u>	
		<u>(Oral, ratas)</u>	<u>(Conejo, dérmico)</u>
Destilado nafténico liviano hidrotratado	2.18 mg/L/4H	>5000 mg/kg	>3160 mg/kg
Alquilditiofosfato de zinc	No está disponible	2000-5000 mg/kg	>2000 mg/kg

Actividad cancerígena	: Ningún componente es indicado como cancerígeno por ACGIH, IARC, OSHA o NTP.
Efectos reproductivos	: No se espera que cause efectos reproductivos.
Teratogenicidad	: No se espera que sea teratógeno.
Mutagenicidad	: No se espera que sea mutagénico en las personas.
Epidemiología	: No hay información disponible.
Sensibilización al material	: No se espera que sea un sensibilizador de la piel o respiratorio.
Materiales sinérgicos	: No hay información disponible.
Irritabilidad	: Irritante para los ojos y la piel.
Otros peligros importantes	: Ninguno conocido.
Condiciones agravadas por la exposición excesiva	: Trastornos cutáneos o respiratorios preexistentes.



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 5 de 7

SECCIÓN 12 – INFORMACIÓN ECOLÓGICA

- Ecotoxicidad** : No hay ningún dato disponible sobre el producto mismo. No debe permitirse que el producto entre en los drenajes o vías fluviales, o que se deposite donde pueda afectar el agua subterránea o de la superficie. Movilidad: No se ha evaluado el producto mismo.
- Persistencia** : No se ha evaluado el producto mismo. Ninguno de los ingredientes se considera fácilmente biodegradable y este producto no es soluble en agua. Por lo tanto, se espera que este producto persista en el medio ambiente.
- Potencial de bioacumulación** : No se ha evaluado el producto mismo.
- Otros efectos ambientales adversos** : Ninguno conocido.

SECCIÓN 13 – CONSIDERACIONES DE ELIMINACIÓN

- Manejo para eliminación** : Manejar de acuerdo con las prácticas adecuadas de higiene y seguridad industrial. Consultar las medidas de protección indicadas en las Secciones 7 y 8. Los envases vacíos retienen residuo (líquido y/o vapor) y pueden ser peligrosos. No cortar, soldar o esmerilar sobre o cerca de este envase.
- Métodos de eliminación** : Eliminar de acuerdo con todos los reglamentos federales, estatales, provinciales y locales. Contactar a la agencia ambiental local, estatal, provincial o federal sobre normas específicas.
- RCRA** : Si este producto, en la forma suministrada, pasa a ser un residuo en los Estados Unidos, podría satisfacer el criterio de un residuo peligroso según la definición de RCRA, Título 40 CFR 261. Es la responsabilidad de la persona o entidad que genera el residuo determinar el método de identificación y eliminación apropiada del mismo. Para la eliminación de material sin usar o residuo, consultar con las agencias ambientales locales, estatales y federales.

SECCIÓN 14: INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

Información reglamentaria	Número UN	Nombre de envío	Clase	Grupo de empaque	Etiqueta
49CFR/DOT	Ninguno	No reglamentado.	No reglamentada.	Ninguno	
49CFR/DOT Información adicional	Ninguno.				
TDG	Ninguno	No reglamentado.	No reglamentada.	Ninguno	
TDG, información adicional	Ninguno.				
IMDG	Ninguno	No reglamentado.	No reglamentada.	Ninguno	
IMDG, información adicional	Ninguno.				

SECCIÓN 15 – INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Información federal de EE.UU.:

TSCA: Todos los ingredientes listados aparecen en el inventario de la Ley de Control de Sustancias Tóxicas (TSCA).

Cantidad notificable (RQ) de CERCLA (40 CFR 117.302): Ninguna notificada.

SARA TITLE III: Secc. 302, Sustancias extremadamente peligrosas, 40 CFR 355: No hay ninguna sustancia extremadamente peligrosa presente en este material.



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 6 de 7

SARA TITLE III: Secc. 311 y 312, Requisitos de MSDS, 40 CFR 370 Clases de peligros: Ninguna notificada. Según las Secciones 311 y 312 de Sara, la EPA ha establecido cantidades límites para la notificación de productos químicos peligrosos. Los umbrales actuales son 500 libras para la cantidad de planificación de umbral (TPQ), el que sea más bajo, para sustancias extremadamente peligrosas y 10.000 libras para todos los demás productos químicos peligrosos.

SARA TITLE III: Secc. 313, Sustancias extremadamente peligrosas, 40 CFR 372: Este material no está sujeto a los requisitos de notificación de SARA ya que no contiene ningún componente químico tóxico por encima de las concentraciones mínimas.

Leyes estatales del derecho a saber de EE.UU.:

Proposición 65 de California: A nuestro mejor saber y entender, este producto no contiene ningún producto químico que el Estado de California sepa que causa cáncer o perjuicios reproductivos.

Información internacional:

Información sobre la Ley de Protección Ambiental Canadiense (CEPA): Todos los ingredientes listados aparecen en la Lista de Sustancias Domésticas (DSL).

Información de WHMIS: Consultar la Sección 2 para una Clasificación de WHMIS para este producto.

Este producto ha sido clasificado de conformidad con los criterios de peligros de los Reglamentos de Productos Controlados (CPR) y esta MSDS contiene toda la información requerida por dichos reglamentos.

SECCIÓN 16 – OTRA INFORMACIÓN

Valor de HMIS	:	* - Peligro crónico	0 - Mínimo	1 - Leve	2 - Moderado	3 - Serio	4 - Severo
		Salud: 1		Inflamabilidad: 1		Reactividad: 0	

Abreviaturas

: ACGIH: Conferencia Americana de Higienistas Industriales Gubernamentales
CAS: Servicios de Resúmenes de Productos Químicos
CERCLA: Ley completa de respuesta, compensación y responsabilidad ambiental de 1980
CFR: Código de Reglamentos Federales
cSt: Centistokes
DOT: Departamento de Transporte
EPA: Agencia de Protección Ambiental
HMIS: Sistema de Identificación de Materiales Peligrosos
HSDB: Banco de Datos de Sustancias Peligrosas
IARC: Agencia Internacional de Investigación sobre Cáncer
IMDG: Bienes marítimos internacionales peligrosos
Inh: Inhalación
LC: Concentración letal
LD: Dosis letal
MSHA: Administración de Seguridad y Salud Minera
N/Ap: No corresponde
N/Av: No está disponible
NFPA: Asociación de Protección contra Incendios de los Estados Unidos
NIOSH: Instituto de Seguridad y Salud Ocupacionales de los Estados Unidos
NTP: Programa de Toxicología de los Estados Unidos
OSHA: Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales
PEL: Límite aceptable de exposición
RCRA: Ley de Conservación y Recuperación de Recursos
RTECS: Registro de efectos tóxicos de sustancias químicas
SARA: Ley Superfund de Enmiendas y Reautorización
STEL: Límite de exposición a corto plazo
TDG: Ley y Reglamentos Canadienses de Transporte de Bienes Peligrosos
TLV: Valores límites de umbral
TWA: Promedio ponderado en el tiempo
WHMIS: Sistema de Identificación de Materiales Peligrosos en el Lugar de Trabajo



Case Akcela HTO Additive

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 31/03/2010

Página 7 de 7

Referencias

- : 1. ACGIH, Valores límites de umbral e índices de exposición biológica
- 2. Monografías de la Agencia Internacional de Investigación sobre Cáncer
- 3. Centro Canadiense de Salud Y Seguridad Ocupacionales, bases de datos CCInfoWeb, 2010 (Chempendium, HSDB, RTEC).
- 4. Hoja de información de seguridad para materiales (MSDS) del fabricante
- 5. EPA EE.UU., Título III Lista de Listas
- 6. Lista de la Proposición 65 de California

<p>Preparada para: Viscosity Oil Company 600-H Joliet Road, Willowbrook, IL, EE.UU., 60527 Teléfono: 001-630-850-4000 http://www.viscosityoil.com Dirigir todas las consultas a Viscosity Oil.</p>	
<p>Preparada por: ICC The Compliance Center Inc. http://www.thecompliancecenter.com</p>	 <p>The Compliance Center Inc. HAZARDOUS MATERIALS REGULATIONS SPECIALISTS</p>

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

ICC The Compliance Center Inc. preparó esta Hoja de información de seguridad para materiales utilizando información proporcionada por Viscosity Oil Company y el Servicio de Información de Web de CCOHS. La información en la Hoja de información de seguridad para materiales (MSDS) se ofrece para su consideración y guía cuando se vea expuesto a este producto. ICC The Compliance Center Inc y Viscosity Oil Company rechazan expresamente toda garantía expresa o implícita y no asumen ninguna responsabilidad por la exactitud o adecuación de la información aquí contenida. Los datos en esta MSDS no son aplicables para usarse con ningún otro producto o en ningún otro proceso.

Esta Hoja de información de seguridad para materiales no se puede cambiar o alterar de ninguna manera sin el conocimiento y permiso expreso de ICC The Compliance Center Inc. y Viscosity Oil Company.

Fecha de preparación (dd/mm/aaaa)

: 31/03/2010

FIN DEL DOCUMENTO